



## **Uživatelská Pøíruèka**

Odsavaè par



## **Instrukcja obsługi i instalacji**

Okap kuchenny

**FUD 5007 I XS**

## OBSAH

CZ

INFORMACE O BEZPEČNOSTI.....	3
HLAVNÍ PARAMETRY.....	6
INSTALACE.....	9
POUŽITÍ.....	19
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.....	21

## SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA.....	24
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	27
INSTALACJA.....	30
UŻYTKOWANIE.....	40
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	42

## INFORMACE O BEZPEČNOSTI

---

**i** Pro vlastní bezpečnost a za účelem řádného fungování přístroje prosíme, abyste si před jeho instalací a zprovozněním pozorně přečetli tuto příručku. Tuto příručku je třeba uchovávat stále spolu s přístrojem, a to i v případě, že přístroj bude poskytnut nebo prodán třetím osobám. Je důležité, aby se uživatelé seznámili s veškerými aspekty fungování a bezpečnosti přístroje.

**⚠** Připojení kabelů musí provést kompetentní technik.

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- Vypínací zařízení musí být nainstalována do pevného systému v souladu s předpisy o elektroinstalaci.
- U přístrojů třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
- Připojte digestoř k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).

- Pokud je digestoř používána v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být odváděn přes potrubí používané pro odvod výparů ze spalovacích zařízení fungujících na plyn nebo na jiná paliva.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.
- Připojte zástrčku do zásuvky odpovídající normám a ve snadno přístupné poloze.
- Při realizaci technických a bezpečnostních rozměrů pro odvod výparů je třeba pečlivě dodržovat předpisy stanovené místními orgány.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.


- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.


**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nebudou-li šrouby či upevňovací zařízení namontovány podle tohoto návodu, mohlo by

vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou....).
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.
- Děti musí být pod dohledem, kontrolujte, aby si nehraly s přístrojem.

- Příklad nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychofyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem a byly dostatečně poučeny.

 Některé přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.

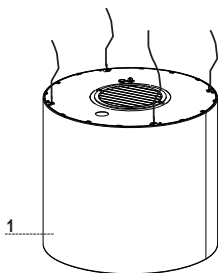
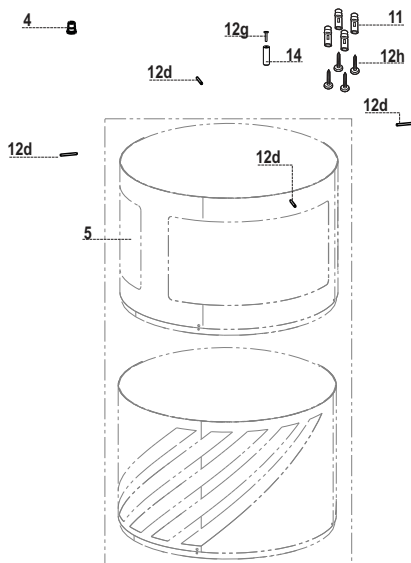
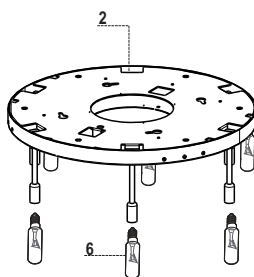
- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení). Řiďte se odstavcem Údržba a čištění.
- Pokud je digestoř používána současně s plynovými přístroji nebo přístroji, které používají nějaké jiné palivo, v místnosti musí být vhodné větrání (neaplikuje se na přístroje, které pouze vypouštějí vzduch do místnosti).
- Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

# HLAVNÍ PARAMETRY

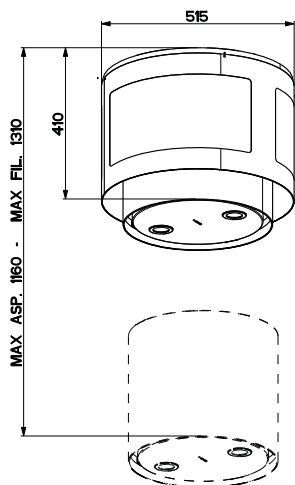
## SOUČÁSTI (Apollo-Jupiter)

Poz.	Ks	Součásti přístroje
1	1	Tělo odsavače
2	1	Nosný stropní talíř s objímkami
4	1	Průchodka přívodního kabelu
5	1	Lampové stínítko
6	6	Žárovky
14	1	Zarážka
Poz.	Ks	Montážní součásti
11	4	Hmoždinka $\varnothing$ 10
12h	4	Šrouby M5 x 70
12d	4	Chromový fixační kolíček
12g	1	Šroub k zarážce
Ks	Dokumentace	
1	Návod k obsluze	

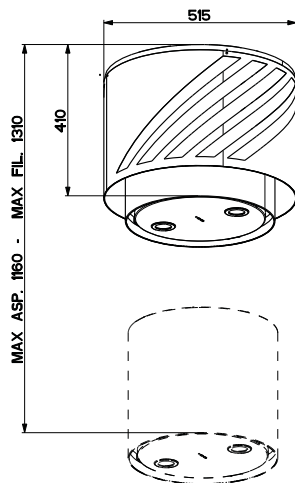
# APOLLO-JUPITER (20 Kg)



## Prostorový rozměr



**JUPITER**



**APOLLO**



# INSTALACE

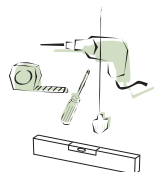
Tento odsavač je projektován pro montáž do stropu nebo podhledu nad varnou desku v ostrůvku (min. 650 mm):

- **Vnější odtah** - odtah vzduchu je veden mimo budovu.
- **Recirkulace** - vyčištěný vzduch se vrací zpátky do místnosti.

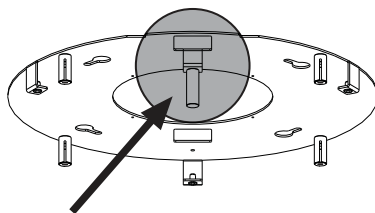
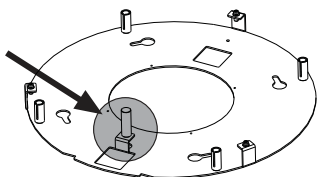
**Pozor!** Tento odsavač je kombinací odsavače a stropního svítidla, proto je nutné mít připraveny dva elektrické přívodní kabely.

## Instalace

- Příprava pro instalaci
- Montáž stropního talíře
- Napojení
- Montáž těla odsavače
- Kontrola funkčnosti



## Montáž zarážky

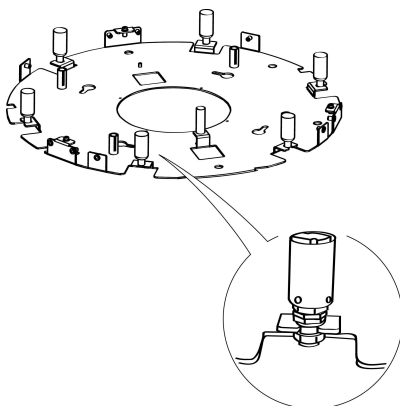


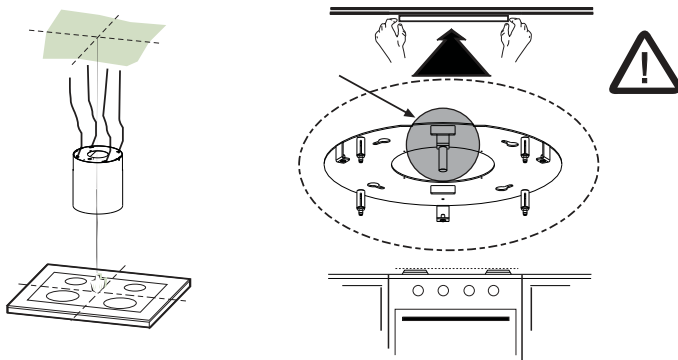
- Odšroubujte 3 šrouby, které spojují stropní talíř s jeho krycím plechem.
- Našroubujte zarážku 14 do talíře dle obrázku.

- Našroubujte objímky pro žárovky dle obrázku. Dejte pozor, aby nedošlo k poškození kabelů, které spojují jednotlivé objímky.

**Vezměte prosím na vědomí:** vazby, které drží vodiče by neměly být odříznuty.

- Dotáhněte maticy na objímkách a zkontrolujte, jestli je upevňovací plech umístěn mezi dvěma podložkami.





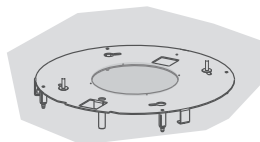
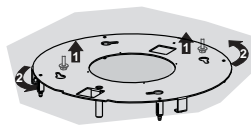
## Vrtání stropu/nosníku a montáž nosného talíře

### VRTÁNÍ STROPU/NOSNÍKU

- Pomocí olovnice zjistěte a vyznačte na stropě nebo nosníku střed varné desky.
- Přiložte na strop/nosník nosný talíř a to tak, aby žarážku **14** měli v čelní pozici k sobě a k varné desce (viz obr.).
- Vyznačte středy otvorů pro vrtání.
- Vyvrtajte vyznačené body:
  - Do betonového stropu vyvrtajte otvory dle použitých hmoždinek a vrutů (nejsou součástí dodávky).
  - Do stropu z dutých cihel s tloušťkou obložení cca 20 mm vyvrtajte otvory o průměru 10 mm a vložte přiložené hmoždinky **11**.
  - Do dřevěného trámového stropu vyvrtajte otvory dle použitých vrutů.
  - Do dřevěného nosníku (podhledu) vyvrtajte otvor o průměru 7 mm.
  - Pro průchod elektrického vedení vyvrtajte otvor o průměru 10 mm.
- **Pozor!** Pro instalaci toho odsavače jsou potřeba dva elektrické přívodní kabely.
- Do připravených otvorů umístěte křížem dva vruty a dotáhněte je tak, aby mezi hlavou vrutů a stropem zůstala vůle 4 – 5 mm:
  - u betonového stropu použijte odpovídající hmoždinky a vruty (nejsou součástí dodávky).
  - u dutých cihel s tloušťkou obložení cca 20 mm použijte přiložené šrouby **12h**.
  - u dřevěného trámového stropu použijte odpovídající vruty (nejsou součástí dodávky).
  - u dřevěného nosníku (podhledu) použijte odpovídající šrouby , podložky a matice.

## UPEVNĚNÍ DESKY

- Nadzvedněte upevňovací desku a dbejte přitom na to, aby západka dorazu byla zapolohována čelně.
- Nasadíte otvory kostry na dva šrouby, které jste předtím umístili na strop, a otáčejte až ke středu seřizovacího otvoru.
- Utáhněte oba šrouby a poté zašroubujte ještě další dva, které jsou součástí vybavení. Před konečným zašroubováním šroubů je možné ještě provádět seřízení otáčením desky. Dejte pozor, aby šrouby nevyklouzly ze seřizovacího otvoru.
- Upevnění musí být bezpečné, a to jak z hlediska hmotnosti digestoře, tak z hlediska namáhání, které by mohlo být způsobeno občasnými bočními nárazy na namontovaný přístroj. Po upevnění je třeba zkontrolovat, zda je deska stabilní.
- Jestliže v místě, do něhož chcete zavěsit digestoř, nebude dostatečně pevný strop, instalační technik jej bude muset zpevnit vhodnými deskami a protideskami, které připevní k pevným strukturám.

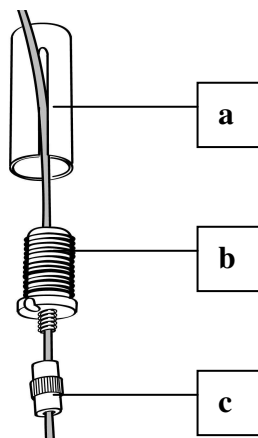
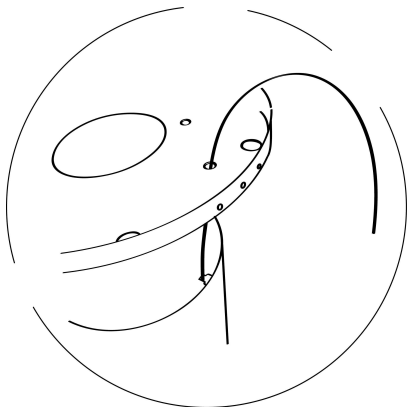


## PŘIPOJENÍ KABELŮ DIGESTOŘ-DESKA

**Pozn.** Před instalací je třeba digestoř umístit minimálně do výšky 650 mm nad varnou plochu pomocí podpěry nebo za pomoci další osoby.

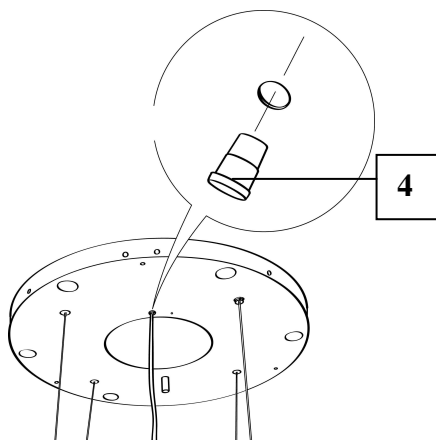
⚠ Toto opatření je zásadní, protože takto budeme připojovat kabely digestoře k desce namontované ke stropu, aniž by hmotnost digestoře **nutně** zatěžovala strukturu.

- Upevňovací systém 4 kabelů se skládá ze 3 částí:
  - Západka se zářezem (a) předmontovaná na desce u stropu.
  - Šroub na zajištění kabelu (b), který je součástí vybavení.
  - Bezpečnostní kolík (c), který je součástí vybavení.

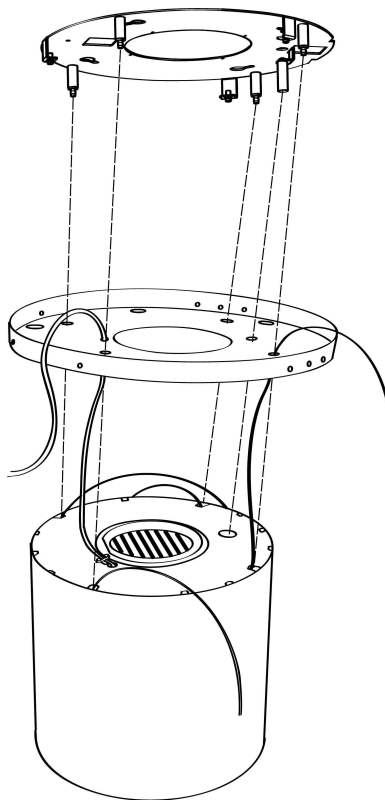
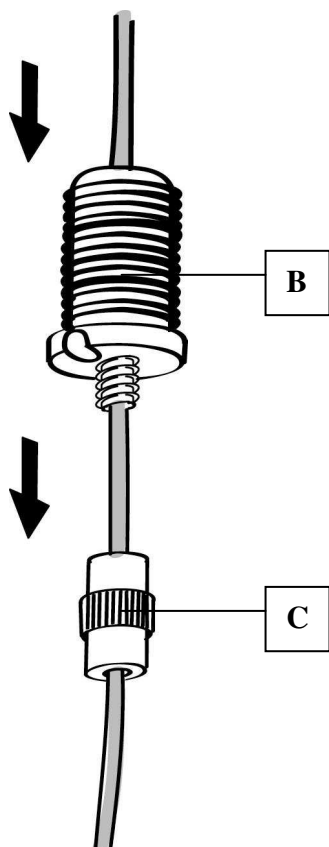


- Protáhněte 4 kabely (přípevněné k tělesu digestoře) příslušnými otvory víka desky, které jste předtím odmontovali.

- Zasuňte gumovou úchytku 4 do otvoru na víku desky a protáhněte tudý napájecí kabel digestoře.  
**Upozornění: Nepoškozujte pásku, která upevňuje napájecí kabel k digestoři, ani ji neodstraňujte**

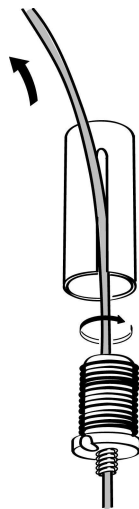
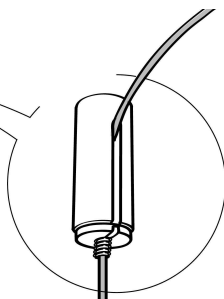
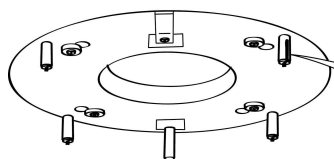


- Dejte pozor na směr desky připevněné ke stropu (západka dorazu desky má svůj odpovídající otvor na víku desky a na tělesu digestoře).

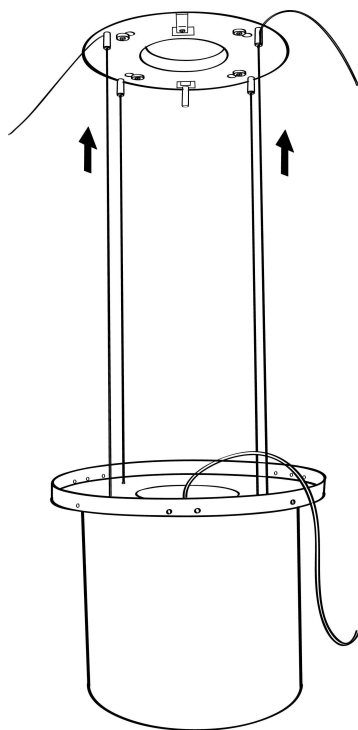


- Zasuňte pojistné kolíčky (c) na příslušné kabely se zářezy směrem nahoru.
- Zasuňte šrouby na zajištění kabelu (b) do příslušných kabelů.

- Protáhněte kabely otvory západek se zářezy (a) a přišroubujte šrouby na zajištění kabelu (b) k západkám.



- Po ukončení této operace musí stav všech 4 kabelů odpovídat obrázku.



- Nyní budete tedy mít všechny 4 kabely připojené k desce.

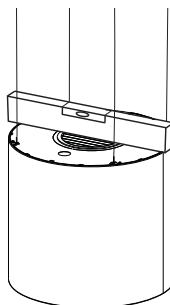
**Zatáhněte za kabely směrem nahoru tak, aby procházely vnitřkem šroubů na zajištění kabelu a mimo otvor západky se zářezem, což umožní jejich napnutí.**

**Toto je možné díky tomu, že šroub na zajištění kabelu je vybaven systémem, který umožňuje průchod kabelu jeho vnitřkem pouze jedním směrem a v opačném směru průchod zablokuje.**

**Dbejte na to, aby délka všech kabelů byla stejná, protože to usnadní konečné vyrovnání. Rovněž dolní levé lano nesmí být volnější než ostatní.**

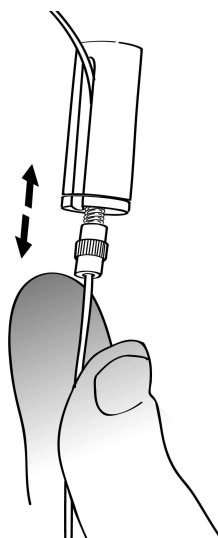
## VYROVNÁNÍ DIGESTOŘE

- Je nutné provést vyrovnání pohyblivého tělesa digestoře, aby bylo umožněno řádné fungování pohybu.
- Vyrovnání digestoře se provádí pomocí bezpečnostních západek.



- Na digestoř položte vodováhu.

- Zatlačením bezpečnostních kolíků směrem nahoru se "odblokuje" pohyb kabelu. Zásunutím či vytažením kabelu ze šroubu na zajištění kabelu je možné provádět seřízení, která umožní vyrovnání pohyblivého tělesa digestoře.
- Po vyrovnání digestoře je třeba utáhnout bezpečnostní kolíky.



### Upozornění:

- **Zkontrolujte, zda jsou všechny 4 podpěrné kabely napnuté.**
- **Zkontrolujte, zda žádný ze 4 podpěrných kabelů nebyl během instalace poškozen.**
- **Je třeba připomenout, že minimální vzdálenost mezi digestoří a varnou deskou kuchyně musí být 650 mm.**
- **Pohyblivé těleso (těleso digestoře) u konfigurace s filtračním provedením musí mít zdvih max 900 mm a u instalace s odsávací sadou 750 mm.**

## Připojení

### VERZE S VNĚJŠÍM ODTAHEM

---

Pro verzi zapojení s vnějším odtahem je potřeba si objednat speciální sadu pro toto zapojení.

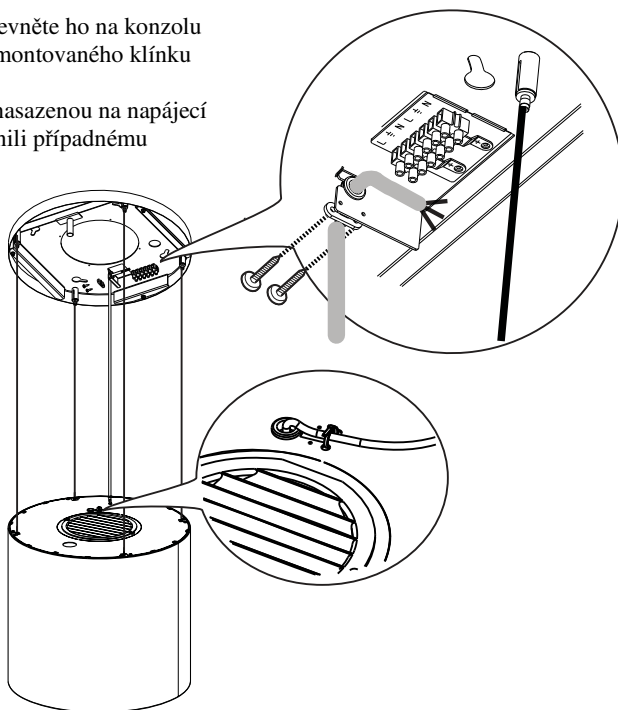
#### VÝSTUP VZDUCHU U FILTRAČNÍHO PŘÍPOJENÍ

- Zatažením po příslušném zářezu otevřete jednotku osvětlení.
- Odmontujte tukový filtr.
- Zkontrolujte, zda jsou přítomny uhlíkové filtry proti zápachu.



## UPEVNĚNÍ NAPÁJECÍHO KABELU

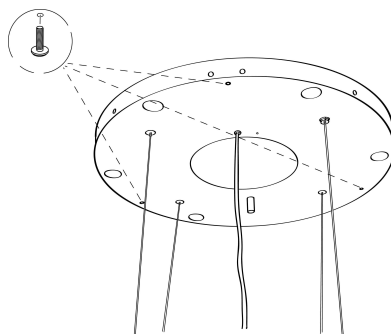
- Napněte napájecí kabel a upevněte ho na konzolu desky u stropu pomocí předmontovaného klínku se 2 šrouby.
- Zakliňte gumovou úchytku nasazenou na napájecí kabel na otvor, abyste zabránili případnému budoucímu poškození.
- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.
- Odstraňte tukové filtry (viz kap. "Údržba") a zkontrolujte, zda je konektor napájecího kabelu správně zapojen v zásuvce odsávače.
- V tomto okamžiku můžete odříznout pásek, který přidržuje napájecí kabel na tělese digestoře.



- V tomto okamžiku můžete provést elektrické připojení kapoty a pokud některý z lustrů s jejich současnými linkami.

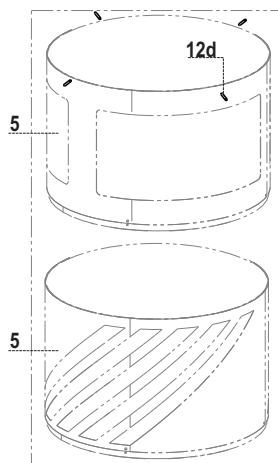
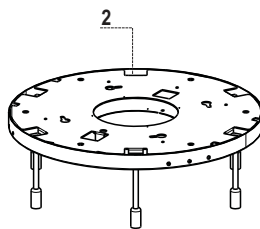
## MONTÁŽ VÍKA DESKY

- Zavěte deska s krycí desky pomocí 3 vrutů, které jste dříve sňali a dodaný klíč.

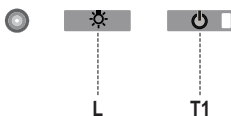


## MONTÁŽ LAMPOVÉHO STÍNÍTKA

- Nainstalujte žárovky do objímek.
- Žárovky se nešroubují, pouze se zasunují.
- Namontujte lampové stínítko 5 a upevněte ho pomocí fixačních kolíčků 12d.



## Ovládací panel



Tlačítko	Funkce	Displej
<b>L</b>	Zapíná/vypíná osvětlení.	-
<b>T1</b>	<b>Digestoř v dolní poloze</b> Při stisknutí na 2 sekundy zvedne digestoř. Při krátkém stisknutí On/Off motoru.	Zapnut/Vypnut
	<b>Digestoř v horní poloze</b> První stisknutí: digestoř sestupuje. Druhé stisknutí: stop digestoř. Po ukončení pohybu se motor zapne na dvojku.	Vypnut/Vypnut

**Pozor:** ovladače digestoře ovládají pouze funkce digestoře, osvětlení má svoje vlastní napájení a svůj vypínač, které jsou nezávislé na digestoři.

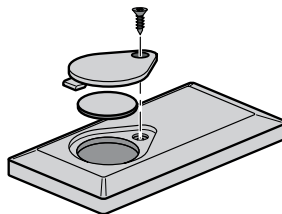
### Elektronika rozezná dva druhy anomálií a zajistí příslušnou signalizaci

Led T1	
<b>Pomalé blikání</b>	<b>Překročení prahu odběru proudu:</b> Dojde-li ke stavu přetížení, bude se signalizovat anomálie blikáním kontrolky led <b>T1</b> na tlačítkové destičce každé 2 sekundy. Zkontrolujte, zda pohybu digestoře nic nebrání. Tato signalizace zůstane aktivní až do nového příkazu otevření/zavření digestoře.
<b>Rychlé blikání</b>	<b>Zásah bezpečnostního mikrosplínače ve fázi otvírání:</b> V případě zásahu bezpečnostního spínače se anomálie bude signalizovat rychlým blikáním kontrolky led <b>T1</b> (každých 250 ms), což bude znamenat, že digestoř překročila doraz..... <b>Zkontaktujte oddělení technického středisko!</b> Během této anomálie je stále možný přístup k funkcím digestoře (světla a motor) a v případě, že motor je zapnut, bude kontrolka led <b>T1</b> i nadále blikat a signalizovat tím, že anomálie stále trvá.

## DÁLKOVÝ OVLADAČ

Tento přístroj může být ovládán pomocí dálkového ovladače napájeného baterií 3 V typu CR2032 (není součástí dodávky).

- Nepokládejte dálkový ovladač do blízkosti tepelných zdrojů.
- Použité baterie nevyhazujte do okolního prostředí, ale zlikvidujte je ve speciálních kontejnerech.



## Ovládací pane

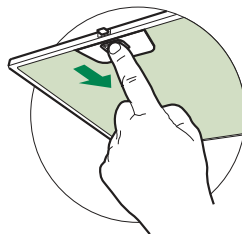


⏻	⏻	Zapíná/ vypíná motor.	-
	⬇️⬆️	<b>Zavřená digestoř:</b> - Při krátkém stisknutí digestoř začne sestupovat - Při dalším stisknutí se zastaví. Po ukončení pohybu se motor zapne na dvojkou. <b>Otevřená digestoř:</b> - Při stisknutí na 2 sekundy spouští pohyb vzestupu, který se zastaví na dorazu. - Při stisknutí (krátkém) se zastaví pohyb (před dorazem). - Při dalším krátkém stisknutí on/off motoru. - Při stisknutí na 2 sekundy spouští pohyb vzestupu. - Jestliže je motor zapnutý, nejprve se vypne motor a poté se spustí pohyb.	-
	⚙️	-	-
☀️	☀️	Zapíná/ vypíná motor.	-
🌀	🌀	<b>INTENZIVNÍ</b> - Lze spustit pouze s digestoř v dolní poloze a pokud nejsou aktivní <b>delay</b> nebo <b>24h</b> . - Spouští intenzivní rychlost z jakékoliv rychlosti. Chcete-li ji vypnout, stačí opět stisknout stejné tlačítko nebo vypnout motor. - Tato rychlost je časově omezena na 6 minut. Po uběhnutí 6 minut se systém automatickyvrátí k předem nastavené rychlosti.	Kontrolka led na tlačítku motoru (ovladačů digestoře) bliká jednou na sekundu.
⏻	⌚	<b>Krátké stisknutí Funkce Delay:</b> Lze ji aktivovat, pokud je aktivní <b>Intenzivní</b> nebo <b>Delay</b> . Aktivuje a deaktivuje způsob celkového zastavení digestoře (motor + světla) po 30 minutách: Deaktivovat Delay je možné opětovným stisknutím téhož tlačítka nebo vypnutím motoru.	Kontrolka led na tlačítku motoru (ovladačů digestoře) bliká každé 0,5 sekundy.
	▬	<b>Stisknutí na 2 sec Funkce 24H:</b> Lze ji aktivovat, pokud je aktivní <b>Intenzivní</b> nebo <b>Delay</b> . Aktivuje a deaktivuje funkci 24 na 10 minut každou hodinu po dobu 24 hodin. Po uplynutí stanovené doby se deaktivuje.	Kontrolka led na tlačítku motoru (ovladačů digestoře) bliká každé 2 sekundy.
	+	Zvyšuje rychlost motoru.	-
	▬	Snižuje rychlost motoru.	-

# ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

## Tukový filtr

Tukový filtr je nutné čistit každé 2 měsíce nebo i častěji, v závislosti na intenzitě používání odsavače. Filtr je možné umývat buď ručně ve vodě se saponátovým přípravkem nebo v myčce nádobí.



### ČIŠTĚNÍ SAMONOSNÉHO TUKOVÉHO FILTRU

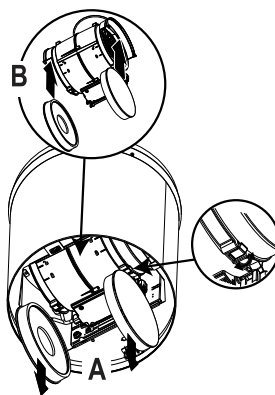
- Tahem vyklepnete spodní panel.
- Filtry vyvěste tak, že uvolníte západku a současně je zatáhnete dolů.
- Filtry vyčistěte (dávejte pozor, abyste je neohnuli) a před montáží je nechejte oschnout.
- Při opětovné montáži dávejte pozor, aby byl úchyt a viditelné vnější straně.

### Pachový filtr (verze s recirkulací)

Tento filtr není možné umývat ani používat opakovaně. Mění se po každých 4 měsících provozu, resp. při intenziv. provozu i častěji.

### VÝMĚNA FILTRU S AKTIVNÍM UHLÍM

- Odstraňte kovové tukové filtry.
- Vyvěste nasycený pachový filtr s aktivním uhlím (**A**).
- Zavěste nový filtr (**B**).
- Opět namontujte kovové tukové filtry.
- Filtr s aktivním uhlím můžete vyhodit do běžného komunálního odpadu.



## Světlení

---

- V případě výměny kontaktujte technický servis ("V případě nákupu kontaktujte technický servis").

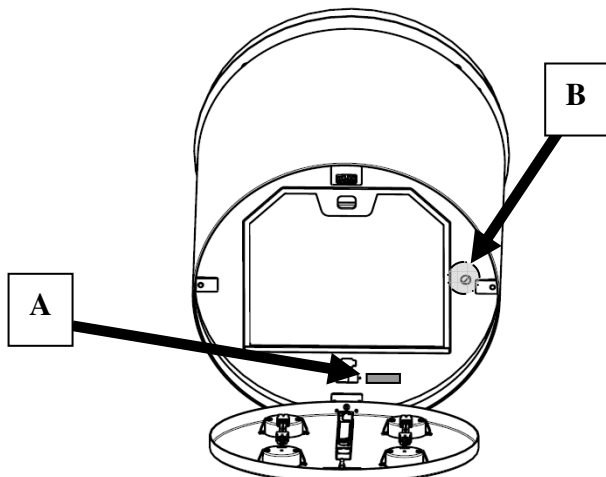
## Lustr Osvětlení

---

Apollo Jupiter	G9 -- nízká spotřeba 9W
-------------------	-------------------------

## Doplňkové informace pro instalačního technika

- Zatažením po příslušném zářezu otevřete jednotku osvětlení.
- Na digestoř umístěte štítek, na němž bude označen typ lampy podle obr. (odk. A)



### Postup při zásahu v případě anomálií při pohvbu

1. Zkontrolujte, zda je pojistka řádně zasunuta a zda není spálená, při případné výměně otevřete jednotku osvětlení, odšroubujte držák pojistky a vyměňte ho za nový o stejných vlastnostech (odk.B).
2. Zkontrolujte, zda je těleso digestoře namontováno rovně (doporučujeme použít vodováhu).
3. Zkontrolujte, zda jsou všechna čtyři lana stejně napnutá. **Levé přední lano nesmí být volnější než ostatní.**

Jestliže výše popsané kontroly problém nevyřeší, zkontaktujte technický servis.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

---

**i** Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

**⚠** Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).




- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieflektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieflektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

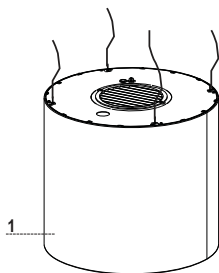
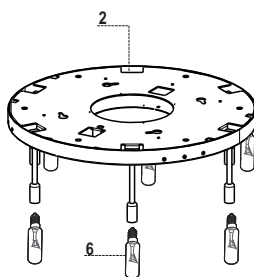
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.
- ⚠ Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

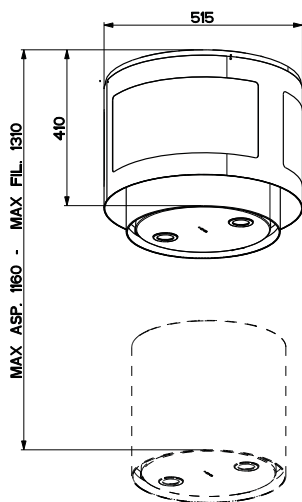
## Części składowe (model Apollo-Jupiter)

Odn.	Il.	Części składowe urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, filtrami, silnikiem.
2	1	Płyta nośna okapu (z oprawami)
4	1	Przelotka
5	1	Żyrandol
6	6	Żarówki
14	1	Zaczepek końcowy
Odn.	Il.	Elementy montażowe
11	4	Wkręty $\varnothing$ 10
12h	4	Śruby M5 x 70
12d	4	Chromowane sworznie /śruby do mocowanie szkła
12g	1	Śruby do zaczepu
II.		Dokumentacja
	1	Instrukcja

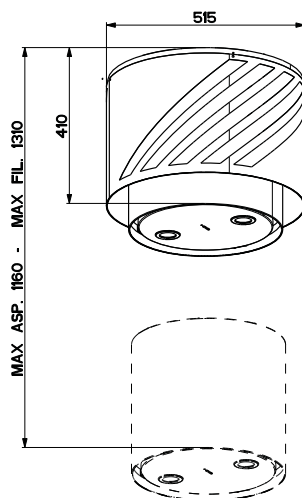
# APOLLO-JUPITER (20 Kg)



## Wymiary



JUPITER



APOLLO

# INSTALACJA

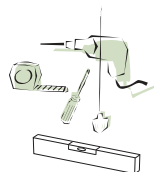
Okap przystosowany jest do instalacji na suficie/ szafce nad powierzchnią gotowania (min. 650 mm).

- Wersja z wyciągiem: odprowadzenie na zewnątrz.
- Wersja z filtrem: recyrkulacja wewnętrzna.

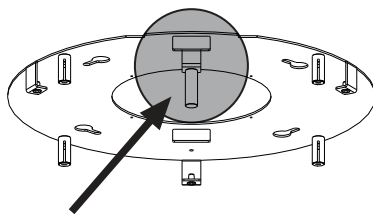
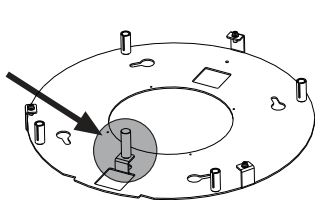
**Uwaga:** Okap F-Light to system składający się z okapu oraz żyrandola, dlatego też należy przeprowadzić dwa oddzielne przewody elektryczne: jeden dla okapu i drugi dla żyrandola.

## Kolejność czynności instalacyjnych

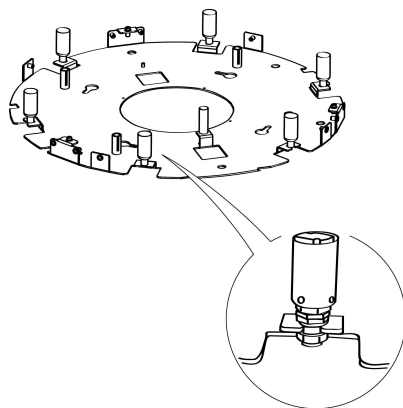
- Przygotowanie do instalacji
- Wiercenie w suficie/szafce i montaż płyty
- Podłączenia
- Montaż korpusu okapu
- Kontrola działania
- Usunięcie materiałów opakowania

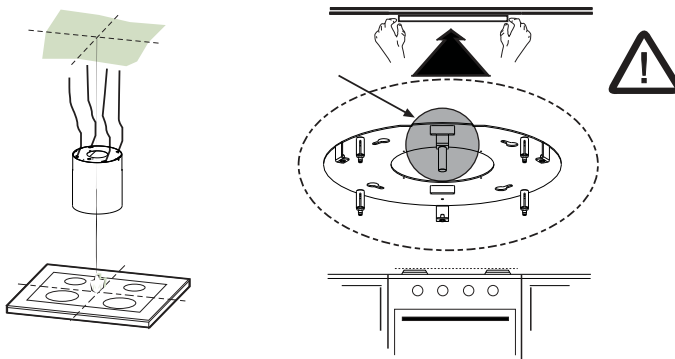


## Montaż zaczepu końcowego



- Odkręcić 3 śruby, które łączą części płyty (o różnych kształtach i / lub rozmiarach) za pomocą dołączonego klucza.
- Wziąć zaczep i zamocować go na płycie przy pomocy dołączonej śruby w miejscu pokazanym na rysunku.
- Jeżeli są należy wziąć oprawki i włożyć je do przystosowanych uchwytów, które można rozpoznać po kształcie i spinką na końcu.  
**Uwaga:** opaski mocujące przewody nie powinny być cięte.
- Dokręcić śrubę mocującą oprawy w uchwycie tak, aby był pomiędzy dwoma podkładkami.





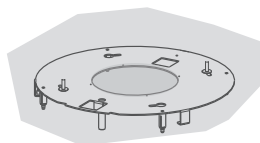
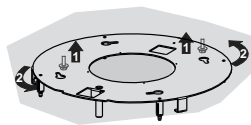
## Wiercenie w suficie/ szafce i montaż płyty

### WIERCENIE W SUFICIE /SZAFCE

- Za pomocą pionu odwzorować na suficie/ szafce środek płyty kuchennej.
- Ustawić płytę na suficie/ szafce, zwracając uwagę na to, aby po zamocowaniu zaczep końcowy znajdował się z przodu płyty kuchennej (zaczep końcowy nie należy mylić z 4 innymi mocowaniami linek stalowych okapu).
- Zaznaczyć otwory płyty.
- Wywiercić następujące otwory:
  - Sufit betonowy: w zależności od stosowanych kołków do betonu.
  - Sufit z pustaków, o grubości ścianki 20 mm: otwory  $\varnothing$  10 mm (włożyć od razu kołki **11** znajdujące się na wyposażeniu).
  - Sufit z drewnianych belek: w zależności od stosowanych wkrętów do drewna (nie ma na wyposażeniu).
  - Szafka drewniana o grubości ścianki 15 mm: otwór  $\varnothing$  7 mm.
  - Otwór na kabel elektryczny zasilania: otwór  $\varnothing$  10 mm.  
(**Uwaga:** Osobna linia elektryczna służy do zasilania okapu oraz druga do zasilania oświetlenia).
- Wkręcić dwie śruby, krzyżując je i zostawiając 4-5 mm od sufitu:
  - dla betonu: kołki do betonu niedołączone.
  - dla pustaków o grubości ścianki około 20 mm: śruby **12h**, dołączone.
  - dla belek drewnianych: śruby do drewna, niedołączone.
  - nie ma na wyposażeniu śrub z podkładkami oraz nakrętek do szafek drewnianych.

## MONTAŻ PŁYTY

- Podnieś płytkę montażową, upewniając się, że zaczep końcowy jest umieszczone z przodu.
- Założyć otwory na dwie wcześniej wkręcone w sufit śruby i obrócić aż do środka otworu regulacyjnego.
- Dokręcić dwie śruby oraz przykręcić pozostałe dwie, znajdujące się na wyposażeniu; przed ostatecznym dokręceniem śrub można wykonać regulację, przesuwając ciężar i uważając przy tym, aby śruby nie wyszły z otworu regulacyjnego.
- Płytę należy zamontować solidnie, biorąc pod uwagę zarówno ciężar okapu, jak i naprężenia powodowane przez przypadkowe boczne uderzenia w zamontowane urządzenie. Po zakończeniu montażu sprawdzić, czy płyta jest stabilna.
- Zawsze, gdy sufit nie jest wystarczająco masywny w miejscu podwieszenia, monter powinien go wzmocnić odpowiednimi płytami i wzmocnieniami zakotwiczonymi w miejscach o odpowiedniej wytrzymałości.



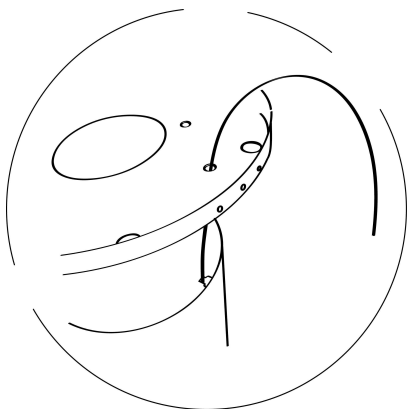
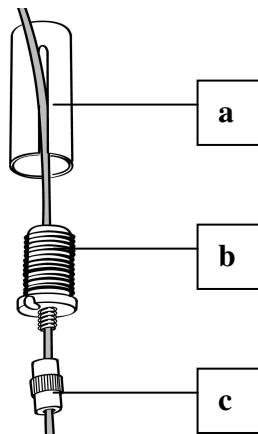


## PODŁĄCZENIE LINEK OKAPU — PŁYTA

**UWAGA.** Przed przystąpieniem do instalacji należy ustawić okap na wysokości co najmniej 650 mm nad powierzchnią gotowania przy pomocy wspornika lub drugiej osoby.

⚠ Jest to bardzo ważne podczas podłączania linek okapu do płyty zamocowanej na suficie, należy to robić **koniecznie** bez obciążenia.

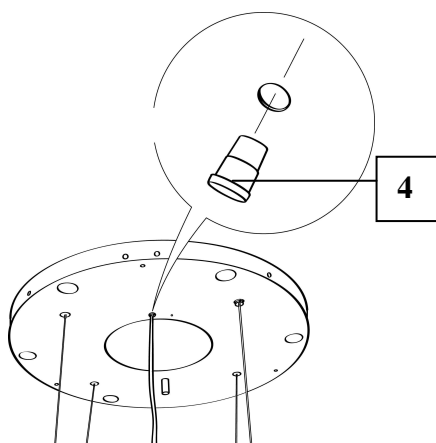
- System mocowania na 4 linkach składa się z 3 elementów:
  - Zaczep gwintowany (a) zamocowany na płycie sufitowej;
  - Śruby blokujące linki (b) znajdujące się w zestawie;
  - Nakładki zabezpieczające (c) znajdujące się w zestawie.



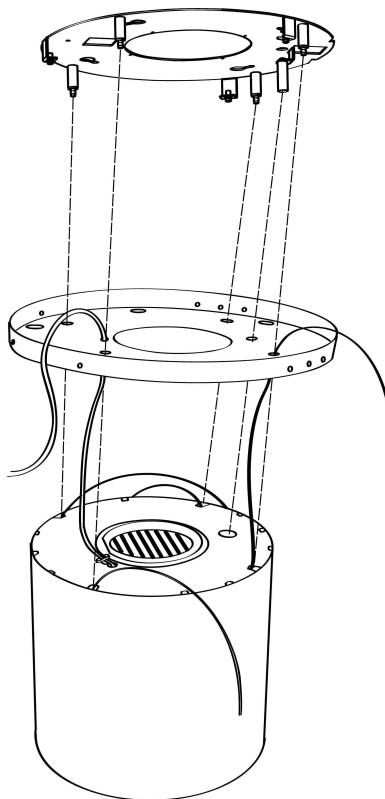
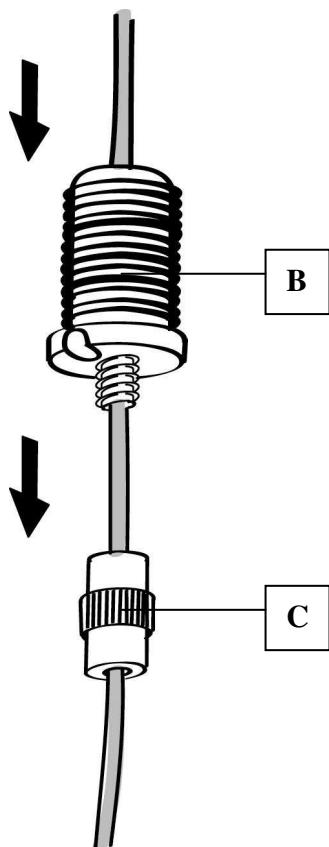
- Przełożyć 4 linki (przymocowane do korpusu okapu) przez odpowiednie otwory wcześniej zdemonstrowanej pokrywy płyty.

- Włożyć przelotkę 4 w otwór znajdujący się w pokrywie płyty i przeciągnąć przez nią przewód zasilający okapu.

**Uwaga: Nie wolno uszkodzić lub zdjąć opaski mocującej kabel zasilający do okapu**

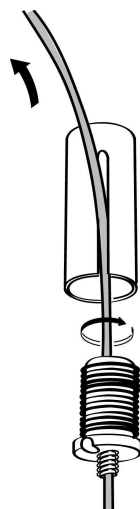
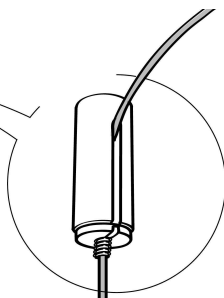
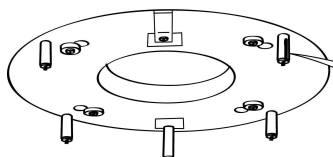


- Należy zwrócić uwagę na kierunek płyty przymocowanej do sufitu (zaczep końcowy płyty posiada odpowiadający otwór w pokrywie płyty oraz korpusie okapu).

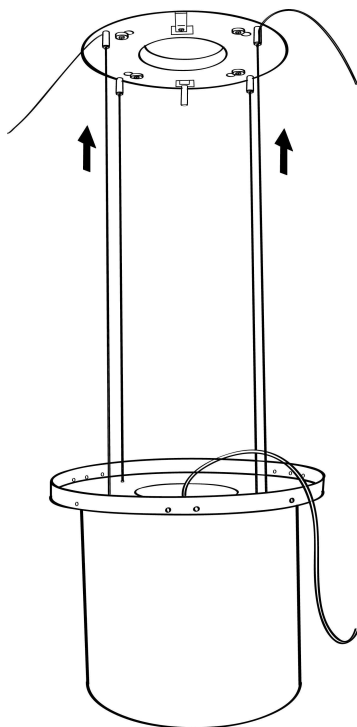


- Nałożyć nakładki zabezpieczające (c) na odpowiednie linki, z gwintem skierowanym do góry.
- Nałożyć śruby blokujące (b) na odpowiednie linki.

- Przełożyć linki przez otwory zaczepów gwintowanych (a) i wkręcić do nich śruby blokujące (b).



- Po zakończeniu tej operacji rezultat dla wszystkich 4 linek powinien być taki, jak to pokazano na ilustracji.



- W tym punkcie mamy wszystkie 4 linki przymocowane do płyty.

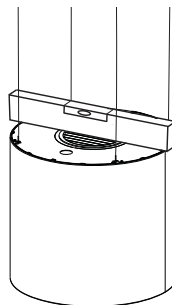
**Naprężyć linki, pociągając je do góry w taki sposób, aby weszły do środka śrub blokujących i na zewnątrz otworu zaczepu gwintowanego.**

**Jest to możliwe, ponieważ śruby blokujące mają system, który zapobiega wysuwaniu się linek na zewnątrz, mogą one wejść tylko do środka.**

**Podczas poziomowania należy pamiętać, że wszystkie linki mają taką samą długość, linka lewa przednia nie powinna być krótsza od pozostałych.**

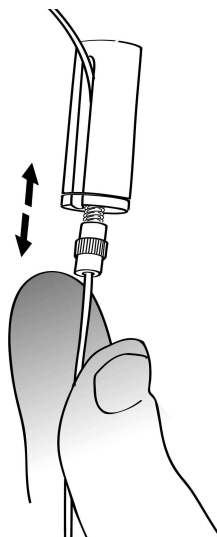
## POZIOMOWANIE OKAPU

- Na koniec należy wykonać poziomowanie części ruchomej okapu tak, aby zapewnić prawidłowość jego działania.
- Poziomowanie okapu wykonuje się przy pomocy nakładek zabezpieczających.



- Położyć poziomnicę na okapie.

- Przez naciśnięcie do góry nakładki zabezpieczające „blokują” ruch linki. Wkładając lub wyjmując linkę ze śruby blokującej, można dokonać regulacji poziomowania okapu.
- Po wykonaniu poziomowania okapu należy docisnąć nakładki zabezpieczające.



### Uwaga:

- **Upewnić się, czy wszystkie 4 linki podtrzymujące są naprężone.**
- **Upewnić się, czy wszystkie 4 linki podtrzymujące nie zostały podczas instalacji uszkodzone.**
- **Należy zapamiętać, że odległość minimalna pomiędzy okapem a powierzchnią gotowania wynosi 650 mm.**
- **Ruch korpusu ruchomego (okapu) dla wersji filtrującej musi wynosić maksymalnie 900 mm oraz 750 mm w przypadku zainstalowania zestawu ssącego.**

## **Podłączenia**

---

### **WYLOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM**

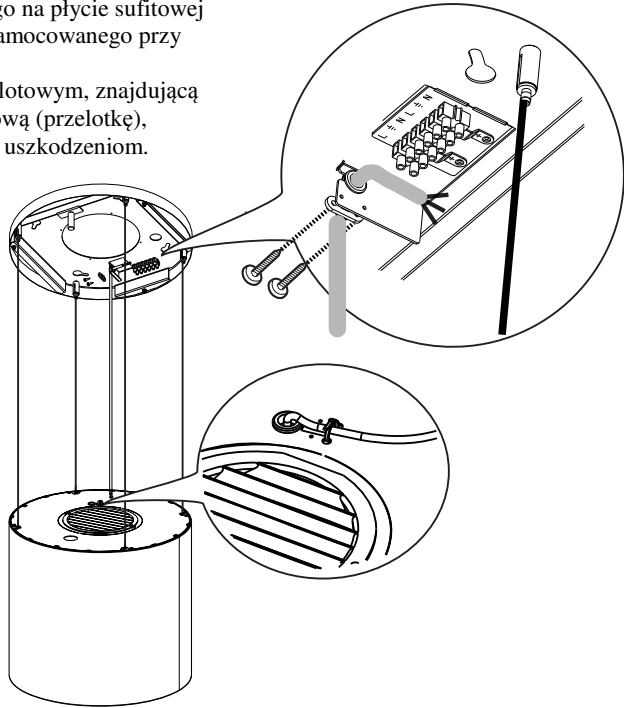
Dla instalacji okapu w wersji z wyciągiem zapoznać się z instrukcjami zawartymi w zestawie ssącym odpowiednim dla danego okapu.

### **WYLOT POWIETRZA - WERSJA Z FILTREM**

- Otworzyć grupę oświetlenia przez pociągnięcie za przeciwległe nacięcie.
- Wyjąć filtr przeciwtłuszczowy.
- Upewnić się, czy są założone węglowe filtry zapachowe.

## MOCOWANIE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

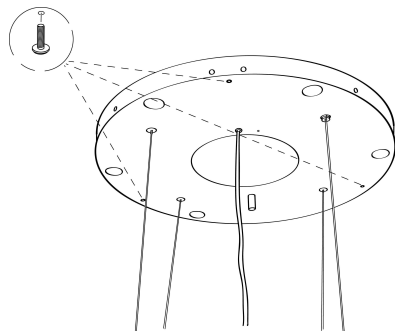
- Doprowadzić przewód zasilający i przymocować go do elementu montażowego na płycie sufitowej przy pomocy zaczepu, już zamocowanego przy pomocy 2 śrub.
- Zamocować w otworze przelotowym, znajdującą się na kablu uszczelkę gumową (przelotkę), zapobiegającą ewentualnym uszkodzeniom.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków przynajmniej 3 mm.
- Wyjąć filtry przeciwłuszczowe (patrz rozdz. „Konservacja”) i upewnić się, czy złącze kabla zasilania jest właściwie włożone w gniazdo wyciągu.
- W tym momencie można przeciąć opaskę, która mocowała kabel zasilający do korpusu okapu.



- W tym momencie można dokonać połączenia elektrycznego z maską i jeśli któryś z żyrandola z ich obecnym kształcie.

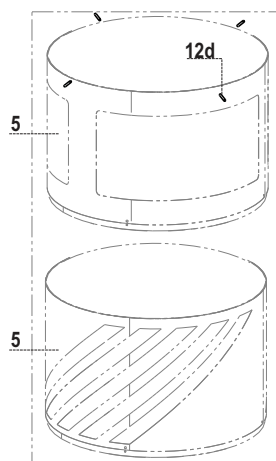
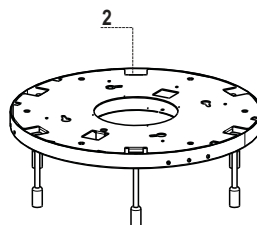
## MONTAŻ POKRYWY PŁYTY

- Zamknij płytę z pokrywą za pomocą 3 śrub wcześniej zdemontowane i klucza dostarczonego



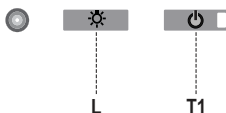
## MONTAŻ ŻYRANDOLA

- Wziąć żarówki i włożyć je do oprawy.
- Nie należy je wkręcać, tylko włożyć do końca.
- Zamocować żyrandol **5** na płycie przy pomocy pokręteł mocujących **12d**.



# UŻYTKOWANIE

## Panel sterowania



Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
L	Włączenie/Wyłączenie oświetlenia.	-
T1	Okap w pozycji niskiej Naciśnięcie na 2 sekundy podnosi okap Krótkie naciśnięcie powoduje włączenie/wyłączenie silnika	Włączony/Wyłączony
	Okap w pozycji wysokiej Naciśnięcie pierwsze: Okap obniża się. Naciśnięcie drugie: Okap zatrzymuje się Po ukończeniu ruchu, silnik włącza się z drugą prędkością.	Wyłączony/Wyłączony

**Uwaga:** Przyciski okapu umożliwiają wyłącznie sterowanie funkcjami okapu. Oświetlenie i wyłącznik mają zasilanie całkowicie niezależne od okapu.

### System elektroniczny rozpoznaje dwa rodzaje anomalii i informuje ich wystąpieniu

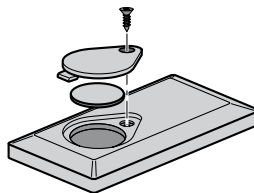
Dioda T1	
Powolne miganie	<b>Przekroczenie progu poboru prądu:</b> W przypadku przeciążenia, sygnał informuje o wystąpieniu anomalii poprzez miganie diody T1 na klawiaturze co 2 sekundy. Skontrolować, czy okap w trakcie wykonywania ruchu nie został zablokowany. Ta informacja pozostaje aktywna do momentu wydania nowego polecenia podniesienia/opuszczenia okapu.
Szybkie miganie	<b>Zadziałanie mikrowyłącznika bezpieczeństwa w trakcie podnoszenia:</b> W przypadku zadziałania mikrowyłącznika bezpieczeństwa, anomaliją zasygnalizuje dioda T1, która będzie szybko migała (co 250 ms), informując o tym, że okap przekroczył punkt ogranicznika . . . . . <b>Należy skontaktować się z centrum serwisowym.</b> Po wystąpieniu tej anomalii nadal możliwe jest korzystanie z funkcji okapu (oświetlenie i silnik). Po włączeniu silnika, dioda T1 będzie nadal migała, informując o tym, że anomalia nie została usunięta.



## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Urządzenie to może być kontrolowane przy pomocy pilota zdalnego sterowania zasilanego baterią 3V typu CR2032 (nie ma w zestawie).

- Nie kłaść pilota zdalnego sterowania w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci, należy je wyrzucić do specjalnych pojemników zbiorczych.



## Panel sterowania



⏻	⏻	Włącza/Wyłącza silnik.	-
	↕	<b>Okap zamknięty:</b> - Po krótkim naciśnięciu okap zacznie opadać. - Po ponownym naciśnięciu zatrzyma się. Po ukończeniu ruchu silnik włącza się z drugą prędkością. <b>Okap otwarty:</b> - Po naciśnięciu i przytrzymaniu przez 2 sekundy rozpoczyna się podnoszenie okapu. Okap zatrzyma się przy ograniczniku. - Po krótkim naciśnięciu ruch okapu zostanie zatrzymany (przed ogranicznikiem). - Ponowne, krótkotrwałe naciśnięcie włącza/wyłącza silnik. - Po naciśnięciu i przytrzymaniu przez 2 sekundy okap podnosi się. - Jeśli silnik jest włączony, najpierw zostanie wyłączony, po czym okap rozpocznie ruch.	-
	%	-	-
☀		Włącza/Wyłącza oświetlenie okapu.	-
🌀	🌀	<b>INTENSYWNA</b> - Funkcja, którą można aktywować wyłącznie wtedy, gdy okap znajduje się w pozycji niskiej lub nie zostały aktywowane <b>Delay</b> lub <b>24h</b> . - Bez względu na uprzednią prędkość, aktywowana jest prędkość intensywna. Aby ją dezaktywować wystarczy ponownie nacisnąć na ten sam przycisk lub wyłączyć silnik. - Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po upływie 6 sekund system automatycznie powraca do poprzednio ustawionej prędkości.	Dioda usytuowana na przycisku silnika (panel sterowania okapu) miga raz na sekundę.
⏻	⏻	<b>Krótkotrwałe naciśnięcie przycisku Delay:</b> Tę funkcję można aktywować wyłącznie wtedy, gdy uprzednio nie aktywowano prędkości <b>intensywnej</b> lub funkcji <b>24h</b> . Aktywuje i dezaktywuje tryb całkowitego zatrzymania okapu (silnika + oświetlenia) po upływie 30 minut. W celu dezaktywowania funkcji Delay nacisnąć na ten sam przycisk lub wyłączyć silnik.	Dioda usytuowana na przycisku silnika (panel sterowania okapu) miga co pół sekundy.
	⏻	<b>Naciśnięcie i przytrzymanie przez 2 sek. przycisku 24H:</b> Tę funkcję można aktywować wyłącznie wtedy, gdy uprzednio nie aktywowano prędkości <b>intensywnej</b> lub <b>Delay</b> . Aktywuje i dezaktywuje funkcję 24 na 10 minut co godzinę, przez całą dobę. Po upływie czasu, dezaktywuje się.	Dioda usytuowana na przycisku silnika (panel sterowania okapu) miga co dwie sekundy.
+		Zwiększenie prędkości silnika.	-
-		Redukcja prędkości silnika.	-

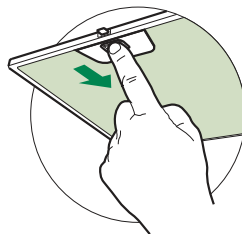
# CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

## Metalowy filtr przeciwłuszczywy

Filtry można myć w zmywarce, należy to robić co najmniej raz na 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.

### CZYSZCZENIE METALOWEGO FILTRA PRZECIW-ŁUSZCZOWEGO

- Otworzyć grupę oświetlenia przez pociągnięcie za przeciwległe nacięcie.
- Wyjąć filtr, popychając go do tyłu i pociągając równocześnie w dół.
- Umyć filtr nie zginając go i wysuszyć przed ponownym założeniem.
- Zakładając filtr, należy zwrócić szczególną uwagę, by uchwyt pozostał od strony zewnętrznej, widocznej.
- Zamknąć grupę oświetlenia.

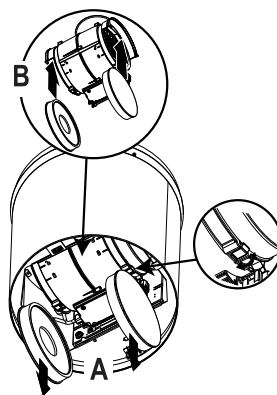


## Filtry antyzapachowe z węglem aktywnym (wersja filtrująca)

Nie nadaje się do mycia lub regeneracji, należy wymieniać co około 4 miesiące, lub częściej w przypadku intensywnego użytkowania.

### WYMIANA

- Otworzyć grupę oświetlenia.
- Wyjąć filtr przeciwłuszczywy.
- Wyjąć zużyte antyzapachowe filtry węglowe tak, jak pokazano na rysunku (A).
- Zamontować nowe filtry, jak pokazano na rysunku (B).
- Założyć z powrotem filtr przeciwłuszczywy i grupę oświetlenia.



## Oświetlenie

---

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

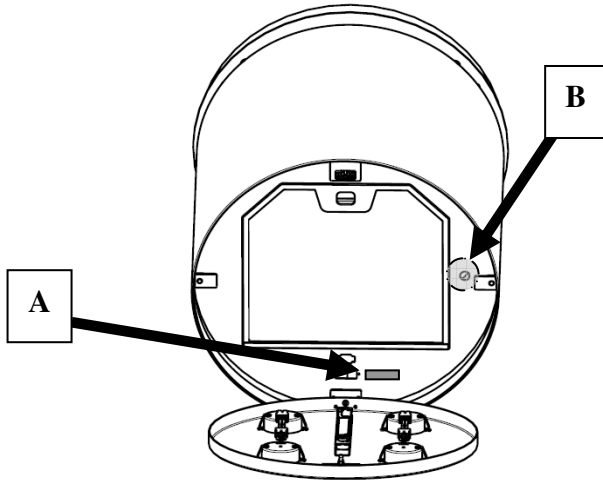
## Oświetlenie żyrandol

---

Apollo Jupiter	G9 -- o niskim zużyciu energii 9W
-------------------	--------------------------------------

## Wskazówki dodatkowe dla instalatora

- Otworzyć grupę oświetlenia przez pociągnięcie za przeciwległe nacięcie.
- Na okapie dołączyć etykietę wskazującą typ żarówki, tak jak to pokazano na rysunku (odn. A)



### **Procedura działania w razie wystąpienia zakłóceń**

4. Sprawdzić, czy bezpiecznik jest prawidłowo włożony oraz czy nie jest przepalony. Wymiana: należy otworzyć grupę oświetlenia i wykręcić oprawę, bezpiecznik należy wymienić na nowy tego samego typu (odn. B).
5. Sprawdzić, czy korpus okapu zachowuje poziom (zaleca się użycie poziomicy).
6. Sprawdzić, czy wszystkie cztery linki są tak samo naprężone. Linka przednia lewa nie powinna być wolniejsza od innych.

Jeżeli powyższe działania nie dadzą rozwiązania problemu, należy skontaktować się z centrum serwisowym.









Franke S.p.a.  
Via Pignolini,2  
37019 Peschiera del Garda (VR)  
[www.franke.it](http://www.franke.it)